

1 - I ai 'na meschanta maire.
 Quand iò vene daus champs
 'La compta mon òvelhas
 Si 'las i son totas.
 Boei ! torna las cherchar,
 Pita malurosa.
 Si tu las trobas pas,
 Batuda tu siras.

2 - Ente vòletz-vos qu'ane,
 Aura que qu'es tan tard ?
 La luna es coijada,
 Las veiriatz pas trobar.
 Iò jure sur ma fe
 Que si rencontre Piere,
 Qu'eu vòlia m'embrassar,
 Iò me laissaria far.

3 - D'en sus se 'n venguèt Piere
 Sos dos sòcs en sa man,
 Son chapeu sos l'aissela,
 Coria tan que podia.
 Iò t'ai ben tan cherchat,
 Pirita, ma minharda,
 Iò t'ai ben tan cherchat
 Qu'a la fin t'ai trobat.

4 - Si tu m'as desirada,
 Mai me, Piere, aussi.
 Dins lo bosc, dins la prada
 Ne cesse de sufrir.
 Au diable sia l'amor
 Que balha tan de pena
 La nuech coma lo jorn !
 Durara quò totjorn ?

1 - J'ai une méchante mère.
 Quand je reviens des champs
 Elle compte mes brebis
 Voir si elles y sont toutes.
 Bah ! Reviens les chercher
 Petite malheureuse,
 Si tu ne les trouves pas
 Battue tu seras.

2 - Où voulez-vous que j'aie
 Maintenant qu'il est si tard,
 La lune est couchée
 Je ne pourrai les trouver.
 Je jure sur ma foi
 Que si je rencontre Pierre
 Qu'il veuille m'embrasser
 Je me laisserai faire.

3 - D'en haut s'en vint Pierre
 Ses deux sabots à la main,
 Son chapeau sous l'aisselle,
 Il courait tant qu'il pouvait.
 Je t'ai tellement cherchée
 Petite, ma mignonne,
 Je t'ai tellement cherchée
 Qu'à la fin je t'ai trouvée.

4 - Si tu m'as désirée
 Moi-même, Pierre, aussi
 Dans le bois, dans la prairie
 Je ne cesse de souffrir.
 Au diable soit l'amour
 Qui donne tant de peine,
 La nuit comme le jour !
 Cela durera-t-il toujours ?

Chanté par Mme Claire Lamige des Rejauvits de Saint Gence

C'est un air très répandu en Limousin, le même qui a été publié chez Lagueny, sous le titre « Le Ruban », sur un thème différent.

LA MECHANTA MAIRE

LA MECHANTE MERE

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics 'I ai 'na mes-chan-ta mai — re . Quand iò ve-ne daus champs'. The second staff has 'La compta mon ò - ve — lhas Si las i son to - tas . Boei !'. The third staff has 'tor — na las cher-char — , Pi-ri-ta ma - lu - ro — sa . Si —'. The fourth staff has 'tu las tro-bas pas — , ba-tu-da tu si - ras — .'. The music is written in a simple, folk-like style with various note values and rests.

I ai 'na mes-chan-ta mai — re . Quand iò ve-ne daus champs

'La compta mon ò - ve — lhas Si las i son to - tas . Boei !

tor — na las cher-char — , Pi-ri-ta ma - lu - ro — sa . Si —

tu las tro-bas pas — , ba-tu-da tu si - ras — .